

Rozpočtová skladba: pro SR 366100/5169/304/56  
pro EU 366100/5169/161/56  
EDS/SMVS: 17V040000077

Číslo objednávky uveďte prosím na faktuře

Telefon  
Vyřizuj

IČO: 660 02 222  
Bankovní spojení:  
ČNB Praha 1  
Účet č.:

**Poskytovatel:**  
se sídlem:

ADS LangLinx, s.r.o.  
Praha 1 - Staré Město, Havelská 499/27, PSČ 11000  
IČO: 28929560  
DIČ: CZ28929560

### Předmět zakázky:

Kalkulace č. 230711-01 k překladu: Dokument Světové banky k plnění povinností DNSH a taxonomie u projektů v OP TAK.

Vyhotovenou zakázku prosím zašlete na e-mailovou adresu:

## 1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1. Objednatel a Poskytovatel uzavřeli dne **26. 4. 2022** Rámcovou dohodu (číslo v CES 6187), jejímž účelem je zajistit pro Objednatele poskytnutí překladatelských Služeb dle specifikace uvedené v Rámcové dohodě (dále jen „**Služby**“).
- 1.2. Objednatel tímto v souladu s postupem dle čl. 3 Rámcové dohody vyzývá Poskytovatele, aby mu poskytl Služby specifikované níže v této Objednávce.

### Specifikace objednaných služeb

Činnost	Počet normostran	Cena za jednu normostranu			Cena včetně DPH (v Kč)
		Cena bez DPH (v Kč)	Výše DPH (v Kč) [sazba 21 %]	Cena včetně DPH (v Kč)	
Běžný překlad z anglického jazyka do českého jazyka (včetně jazykové korektury)	170	333,00	69,93	402,93	68 498,10

## 2. TERMÍN DODÁNÍ SLUŽEB

Poskytovatel se zavazuje, že Služby poskytne Objednateli:

- a) v běžném režimu AJ-ČJ (včetně jazykové korektury) v termínu do **31.7. 2023 16:00 hod.**

## 3. CENA SLUŽEB

Objednatel se zavazuje zaplatit za řádně a včas poskytnuté Služby objednané na základě této

Objednávky Cenu Služeb v celkové výši:

Cena bez DPH v Kč	Sazba DPH	Výše DPH v Kč	Cena vč. DPH v Kč
56 610,00	21%	11 888,10	68 498,10

## 4. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Práva a povinnosti Smluvních stran, které nejsou upraveny v této Objednávce, se řídí Rámcovou dohodou.

Není-li v této Objednávce stanoveno jinak, mají veškeré pojmy definované v Rámcové dohodě a použité v této Objednávce, stejný význam jako v Rámcové dohodě.

### **Poznámka k fakturaci:**

Fakturu prosím zašlete na odbor projektového řízení na emailové adresě [redacted]. Do faktury se splatností 30 dní, prosím uveďte **OPTP 2014 - 2020, Organizační zajištění DoP III. CZ.08.1.125/0.0/0.0/15\_001/00000267, 5. etapa.** Pokud faktura nebude označena, nebo bude neúplně označena, bude vrácena k doplnění. Pokud by došlo z důvodu nutné identifikace objednatele k nedodržení termínu splatnosti, nevzniká nárok na penalizaci.

V Praze dne dle data v el. podpisu

Digitálně podepsal:

[redacted]  
12.07.2023 11:42

.....  
[redacted]  
ředitelka Odboru projektového řízení

Akceptace objednávky dodavatelem:

Dne: [redacted] Digitally signed by [redacted]

Date: 2023.07.12  
20:22:09 +02'00'